

SOJA BRAZILIAN NEWS

Prefeitura de Soja- Setor Multicultural de Intercâmbio
Internacional-tel.92-8242
<http://www.city.soja.okayama.jp>
e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

População de Soja: 67.799
População de estrangeiros: 712
Dados de 01.02.15

Balcão de Consultas para Estrangeiros
De seg à sexta-feira das 08:30 às 17:15hrs
e um domingo* por mês das 12:00 às 14:00hrs(Duração de 30min.)
**As consultas aos domingos são realizadas através de reservas, mas caso não houver ninguém marcado, poderá ser atendido nos espaços abertos.*

CONSULTAS AOS DOMINGOS
⇒01 de Março
(12:00 às 14:00hrs)30min.
Reservas Abertas!!!
0866-92-8242



-YOYAKU SHITAI DESU(Gostaria de fazer uma reserva)
-.....GATSU.....HI NOJI DESU(No diado mês.....àshrs)
-WATASHI HA.....DENWA BANGOU HA.....(Meu nome é.....e o no.de telefone.....)



Prevenção contra terremotos, dentro de nossas casas

A sua casa esta prevenida para um terremoto? Nem por estar morando numa casa que suporte a terremotos, é inevitável a queda de móveis e objetos, podendo causar ferimentos ou impedir a passagem para o refúgio. Os móveis altos, móveis de pouco equilíbrio e os móveis que estão sobrepostos em dois ou três camadas, tomba se com facilidade. Para que possamos nos proteger, temos que fixar os móveis e usar de medidas de prevenção contra quedas. Tais medidas de segurança podem ser feitas por você mesmo, com um pouco de criatividade de carpinteiro amador.

- 1- Verificar se a luminária não irá bater no teto por causa do tremor e se quebrar e cair.
- 2- Verificar se os objetos colocados nas estantes suspensas não irão cair.
- 3- Verificar se em cima dos móveis não tem objetos pesados ou que se quebram com facilidade.
- 4- Certificar-se de que nas grades do terraço ou varanda não há vasos de flores que possam cair.
- 5- Não deixar material ou produto inflamável próximo a locais de fogo.
- 6- Assegurar se as louças não irão sair voando, quando o vidro do armário se estilhaçar. ※ colar o filme protetor de vidros e instalar as travas de proteção.
- 7- Evitar de colocar móveis em excesso no quarto de dormir, das crianças, de idosos e pessoas adoentadas.
- 8- Evitar de deixar objetos, móveis que possam impedir a passagem em corredores e lugares de acesso a saídas.
- 9- Coloque objetos pesados na parte inferior do móveis. Fixar os móveis com barras e peças metálicas em forma de L.

Impostos sobre Automóveis

Toda pessoa que tenha adquirido um veículo ou possua o registro de um automóvel (inclusive motocicleta) em seu nome, receberá, até o dia 1º de abril, a notificação para pagamento do imposto de veículos, o jidousha zeí. No Japão, o imposto sobre o veículo é cobrado pelo estado ou pelo município. O que irá determinar a cobrança do tributo de um órgão para outro, é o modelo do carro e a sua placa. O imposto provincial incide sobre o proprietário de veículo com cilindrada superior a 660 cc, cuja placa é de cor branca. Já o imposto municipal é tributado de veículos leves, o chamado keijidousha, cuja placa é de cor amarela e a sua capacidade é de até 660 cc. As motocicletas também integram esse grupo. Anualmente, o Departamento de Imposto sobre Veículo estadual ou municipal envia a notificação de pagamento do imposto ao proprietário. O tributo pode ser pago em agência bancárias ou nos correios, até o dia 31 de maio. No caso do veículo ter sido vendido ou estar em desuso, é necessário que o proprietário realize os trâmites do cancelamento ou a alteração do registro do automóvel o mais rápido possível. O imposto anual é cobrado da pessoa em que o carro está registrado. O Japão se preocupa tanto com a preservação do meio ambiente que até o imposto sobre veículos menos poluentes é diferente, ou seja, dependendo do combustível utilizado pelo carro, o valor do tributo também é alterado.

Tradutores em Estabelecimentos Públicos na Cidade de Soja

Hoje em dia mesmo com o número grande de estrangeiros diminuindo-se no Japão referente a outros anos, a prefeitura de Soja dispõe de tradutores para auxiliar os estrangeiros residentes nesta região. Na agência da Hello Work de Soja, para busca de serviços um funcionário da Prefeitura de Soja atua diretamente na agência diariamente. E também na agência para trâmites de Seguro Desemprego e leis trabalhistas todas as sextas-feiras na parte da tarde um tradutor da Hello Work especialista na área atende aos estrangeiros na agência de Soja.

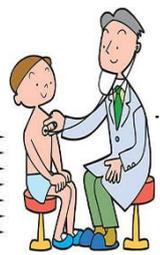
Na Secretária da Educação Municipal duas tradutoras atendem dando suporte na parte educacional nas línguas portuguesa, inglesa e tagalo. Na Prefeitura de Soja na Divisão de Direitos Humanos na Seção Multicultural para o auxílio no cotidiano dos estrangeiros e assuntos relacionados com o Governo de Soja e outros, a prefeitura dispõe de dois funcionários tradutores da língua portuguesa e língua chinesa para estes fins. As línguas estrangeiras disponíveis para os atendimentos são português, espanhol, inglês, tagalo e chinês.

Horário de atendimento tanto na prefeitura como no Hello Work é das 8:30 as 17:15 nos dias comerciais. E um domingo por mês há atendimento de consultas para as pessoas que não podem ir na prefeitura nos dias comerciais.



Dúvidas com a sua saúde, consulte a Divisão da Saúde

HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS



| Datas | Hospitais Noturnos (Quar., Sex. do mês 19:00~21:00) |
|--------|--|
| 03月02日 | MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860 |
| 03月04日 | SUGYU CLINIC-MISU-TEL92-0252 |
| 03月06日 | NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361 |
| 03月09日 | MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860 |
| 03月11日 | SUGIMOTO CLINIC-EKIMAE2CHOMETEL92-1000 |
| 03月13日 | NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361 |
| 03月16日 | MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860 |
| 03月18日 | HIRAKAWA CLINIC-KUSHIRO-TEL96-2002 |
| 03月20日 | NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361 |
| 03月23日 | MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860 |
| 03月25日 | MIYAKE BYOIN-IIDE-TEL93-8511 |
| 03月27日 | NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361 |
| 03月30日 | MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860 |
| 04月01日 | YAKISHIJI BYOIN-CHUO1CHOME-TEL93-6555 |

| Hospitais (Domingos & -Feriados-09:00~17:00) | | |
|---|---|--|
| Geral | | Especialistas |
| 03月01日 | YAKISHIJI JIKEI BYOIN SOJA1CHOME-TEL92-0146 | SHOWA BYOIN MINAGI-TEL 99-2762 |
| 03月08日 | MORISHITA BYOIN EKIMAE1CHOME-TEL92-0591 KODERA-TEL94-5050 | YAMATTE CLINIC OKATANI-TEL92-9200 |
| 03月15日 | WATANABE BYOIN MAKABE -TEL92-7222 | TANIMUKAI NAIKA IIDE-TEL94-8801 |
| 03月21日 | IZUMI CLINIC KODERA-TEL94-5050 | MIYAKE BYOIN IIDE -TEL93-8511 |
| 03月22日 | KOURA SEIKEIGEKKA CHUO6CHOME-TEL90-2020 | YAKISHIJI BYOIN CHUO1CHOME-TEL93-6555 |
| 03月29日 | SAKAECLINIC MAKABE-TEL93-8800 | SUGYU CLINIC MISU-TEL92-0252 |
| 04月05日 | YAMAMOTO BYOIN MIWA-TEL93-7773 | TOMONO BYOIN TOMBARA-TEL92-8822 |

Consultas Pediátricas Noturnas por telefone

Seg. a Sex.-19:00 as 08:00 am./Sab., Dom., Feriados 18:00 as 08:00 am

#8000

Instituição Médica-End. E Tel.

Doctor Sugyu Monde Tel.92-5771

Morishita Byouin Ekimae 1Chome Tel.92-0591

Yakushiji Jikei Soja 1Chome Tel.92-0146



Antes de se dirigir até a instituição médica, ligue e confirme se está funcionando e explique o seu caso para ver se poderá ser atendido nesta instituição médica.

Dependendo do caso, a instituição não estará preparada para atender ao seu caso.

-No caso de urgências com crianças, como em casos de pediatria, serão atendidos por clínicos gerais.

SAÚDE, É TUDO QUE TEMOS DE MAIS VALIOSO!



| Datas | Clínicas Dentárias de Plantão (09:00~12:00) |
|--------|--|
| 03月01日 | KAKUTANI HAISHA-KUSHIRO-TEL96-0227 |
| 03月08日 | KAMEYAMA HAISHA-SOJA1CHOME-TEL92-8020 |
| 03月15日 | KIBIJI HAISHA-MIWA-TEL94-8226 |
| 03月22日 | AOZORA CLINIC-HIGASHI AZO-TEL99-7118 |
| 03月29日 | KONISHI HAISHA- CHUO2CHOME -TEL93-4178 |
| 04月05日 | OGAWA CLINIC-SOJA3CHOME-TEL93-9880 |



| Data/Hrs | CURSO e EVENTO/CONTEÚDO | LOCAL |
|--|---|--|
| 07, 08 de Março em Hiroshima, e 28, 29 de Março em Okayama | CONSULADO ITINERANTE DO BRASIL Esta programado para esse mês de março duas atividades do consulado itinerante em Okayama e Hiroshima. Em Hiroshima o consulado estará atendendo nos dias 7 e 8 de março. E em Okayama nos dias 28 e 29 de março no Kokusai Koryu Center .Para quem tem algum trâmite a realizar no consulado poderá comparecer em um desses dias no itinerante de Hiroshima ou mesmo de Okayama.Para maiores informações , dúvidas, documentos necessários e valores cobrados para cada tipo de trâmite que queira realizar, confira diretamente no site do consulado | Tel 92-8242 |
| 14 e 15 de MARÇO 10:00~17:00 | HATARAKU FUJIN NO IE MATSURI ~ KITE! MITE! FUJIN NO IE MATSURI Haverá exposições de costura, ikebana, pinturas, etc.Também sorteios , danças japonesas e outras apresentações no palco. O evento se inicia no dia 14 e terá continuação no dia 15 também. | Hataraku Fujin No Ie TEL 93-1180 |
| 15 de MARÇO 7:00 ~ 9:00 | FEIRINHA DA PREFEITURA-KAMIGATSUJINITYO FUREAISHI- Nesta feirinha pode-se encontrar produtos agrícolas da cidade de Soja, manufaturas, artes ,verduras etc. E para quem tiver interesse de ter um espaço para expôr e vender seus produtos, venha se informar na Prefeitura de Soja, 2º.andar Seção dos Direitos Humanos. Para fazer reservas ligue para 92-8242. | JINKEN MACHIZUKURI Tel 92-8242 |
| 05 e 26 de ABRIL 14:00~19:00 | CHINA FESTA E BRASIL FESTA da SOJA BRAZILIAN COMMUNITY & INTERNATIONAL FRIENDS Acontece no dia 05 de Abril o China Festa e no dia 26 de Abril o Brasil Festa no Mabi iki iki Plaza. Este evento é uma realização da comunidade estrangeira SBC&IF, onde convida a todos a comparecerem na festa que será estilo americana onde todos os presentes terão que participar levando um prato de comida, ou pagar pela entrada. Desde já marquem nas suas agendas e tragam toda a família e amigos para participar destes eventos. Claro que o tema já diz tudo, no China Festa o tema será a China e no Brasil Festa o nosso Brasil.Venha participar | Associação Organizadora Soja Ilumination 2014 Tel 92-8276 |

| Data/Hrs | CURSO e EVENTO/CONTEÚDO | LOCAL |
|-----------------------------|---|---|
| 27 de MARÇO 10:00~ | <p>CINEMINHA INFANTIL NA BIBLIOTECA MUNICIPAL PARA CRIANÇAS NAS FÉRIAS DA PRIMAVERA</p> <p>Haverá duas sessões, na parte da manhã será o famoso desenho pelas crianças pequenas, SORE IKE AMPANMAN GOMIRA NO HOSHI(50min), e a partir das 14:00 hrs TIBIKO MARUKO CHAN(95min). A entrada é franca .</p> | BIBLIOTECA MUNICIPAL TEL 93-4422 |
| 28 de MARÇO 13:00~ 17:00 | <p>TOKIWA BUNKA FUREAI BUNKA SAI-</p> <p>Será realizado no Sun Work Soja , haverá exposições de trabalhos manuais feitos por alunos e de moradores da região.Venha conferir.</p> | TOKIWA BUNKANI TEL 93-9417 |
| 24 de MARÇO 10:00~ | <p>CONCERTO DE INSTRUMENTOS MÚSICAIS DA INDONÉSIA</p> <p>Será realizado no Centro Comunitário de Kiyone apresentação de instrumentos musicais tradicionais da Indonésia . O evento se resumirá nas apresentações e participação de todos aprendendo a tocar e cantar algumas músicas de uma forma divertida.</p> | Centro Comunitário de Kiyone Tel 94-0131 |
| 14 de MARÇO 09:30~12:00 | <p>MANEIRAS FÁCEIS PARA FAZER DOCES</p> <p>Será realizado no Centro Comunitário Nishi o curso para aprender fazer doces voltado para crianças estudantes do ensino primário.Crianças acima da 4série poderão participar sem a companhia dos pais, caso contrário solicitamos que venha acompanhado por um responsável.Será cobrado uma taxa de 300ienes.Traga avental, lenço para cabeça , máscara e toalha para as mãos.Só serão aceitos 20participantes portanto há necessidade de se fazer inscrição com antecedência.As inscrições serão aceitas a partir do dia 1 de março pessoalmente ou pelo telefone.</p> | Centro Comunitário de Nishi Tel 92-0446 |
| 08 de ABRIL 10:00~15:00 | <p>CONSULTAS SOBRE LEIS JAPONESAS GRATUITO</p> <p>Todos os meses é realizado na prefeitura , consultas gratuitas sobre leis japonesas junto a um advogado.Lembramos que esse serviço é por meio de reservas, e o advogado que atenderá será japonês que rege sobre as leis japonesas.Apartir do dia 16 de março pode ser feito as reservas por telefone ou pessoalmente.</p> | Jinken Machizukuri Tel 92-8253 |



VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS PARA O MÊS DE MARÇO

Para você que procura uma moradia de valor acessível, esta é a sua chance! No mês de Março está disponível uma vaga para o Condomínio Asao (para família), uma vaga também para família no mais disputado condomínio municipal que fica atrás do supermercado Coop o Condomínio Moroage. Os interessados devem comparecer na Prefeitura de Soja, para fazer as inscrições, do dia 02 até o dia 13 de Março em horário comercial. Os sorteados já recebem a chave no dia 01 de Abril. Maiores informações na Prefeitura ou pelo telefone: 92-8287 (jap) 92-8242 (port.)

LEMBRETE

Para quem ainda não fez a declaração de Imposto de Renda, lembramos que o prazo é até o dia 16 de março. Para as pessoas que tem em casa alguns anos ainda para fazer a declaração, é possível fazer um retroativo de até 05 anos atrás, ou seja poderá ser feita a declaração de imposto de renda do ano de 2010 até 2014. Não se esqueça de trazer o Guensen Tyoshu Hyo, referente ao ano que quer declarar, comprovantes de envios de dinheiro ao Brasil, nomes dos dependentes juntamente a documentos provando o parentesco consigo, caderneta bancária e o carimbo pessoal. Solicitamos que faça a sua reserva conosco para que não tenha problemas dos oficiais não estiver presentes quando vier, ou mesmo de ter que esperar outras consultas terminarem para ser atendido. Lembramos que o balcão está atendendo especialmente a pessoas estrangeiras no preenchimento do formulário, e cálculos para a declaração de imposto de renda. O serviço também é restrito a moradores da cidade de Soja, mas caso more em outra cidade poderá fazer conosco, mas deixamos claro que não poderemos receber a declaração, havendo a necessidade da pessoa ter que levar diretamente a delegacia fiscal de seu distrito. Esse serviço também não é disponível a japoneses, pois devem se dirigir diretamente aos postos especializados para recebimento de declaração de renda. Para maiores informações ou mesmo reservas, entre em contato conosco por telefone 0866-92-8242 ou pessoalmente no balcão da Seção Internacional de Soja

From Editor

Olá amigo leitor, tudo bem com você? Estamos no mês de março que no Japão é o último mês para ano fiscal, que por exemplo agora do ano de Heisei 26. Ou seja o mês de abril marca o início do ano letivo e fiscal. Como nas escolas também que encerram o ano letivo no mês de março e se iniciam no mês de Abril o novo ano letivo. Os órgãos públicos também, como por exemplo nas prefeituras, pode ser que no balcão que você esteja acostumado a frequentar aquela pessoa boazinha que sempre o atende como também aquela pessoa chata já não esteja mais a partir do dia 1º de Abril. Esse dia 1º de Abril também marca a brincadeira do dia da mentira, onde no Brasil muitos já pregou alguma coisa nos amigos e colegas. Mas enfim o ano letivo se iniciará tudo de novo e nós não podemos parar. Para quem tiver idéias, críticas ou quiser saber sobre algum assunto, entre em contato. A nossa meta é satisfazer os nossos leitores com informações que ajude no cotidiano aqui no Japão! O nosso e-mail é: jinken-machi@city.soja.okayama.jp

